

韓國年輕人都在用，



適用  
LiveABC  
點讀筆

MP3  
Download

提供MP3  
線上下載

如果還不會就跟不上時代啦！

追星追劇

不退流行的

實用韓語

跟著說



收視保證 (演員)

민보배



意外圈粉

덕통사고

LiveABC

英語數位學習第一品牌

## 嘮叨機器人

# 잔소리봇

jan-so-ri bot

「잔소리봇 (jan-so-ri bot)」其實是「잔소리 (嘮叨)」與「로봇 (機器人)」的簡稱「봇」所組成的複合名詞。這句流行語其實是從推特的機器人帳號「트위터봇 (twitterbot)」一詞衍生出來的。因為推特機器人帳號，會自動由程式上傳相似主題的文章，於是韓國網友就用這個梗，稱呼不斷產生嘮叨話的人為：「잔소리봇 (嘮叨機器人)」。



## 用流行語聊聊

**가** 우리 언니는 진짜 잔소리 대  
마왕이야! 자기는 안 하면  
서 맨날 나한테만 잔소리라  
니까!

u-ri eon-ni-neun jin-jja jan-so-ri dae-ma-  
wang-i-ya! Ja-gi-neun an ha-myeon-seo  
maen-nal na-han-te-man jan-so-ri-ra-ni-kka!

我姊真的是嘮叨大魔王耶！自己不  
說自己，每天都只對著我嘮叨！

**나** 우리집은 내 동생이 ‘잔소  
리봇이야’~

u-ri-ji-beun nae dong-saeng-i ‘jan-so-ri-bo-  
si-ya’~

我家的話，我妹才是「嘮叨機器  
人」啊~

## 流行語結構拼圖

名詞

名詞

잔소리 - 봇

## 使用便利貼

「잔소리봇」這個流行語通常會當作一般名詞來使用，而且多用於非正式的場合，例如：非常親的朋友間的閒聊，或者網路上的文章，以及傳訊息的時候。是比較屬於說話時的口語詞彙。

## 單字補充包

- ① 잔소리 jan-so-ri ㄱ 嘮叨
- ② 로봇 ro-bot ㄱ 機器人，簡稱「봇 (bot)」
- ③ 트위터봇 teu-wi-teo-bot ㄱ 推特機器人帳號
- ④ 언니 eon-ni ㄱ (女性稱呼叫自己年長的同性)  
姐姐
- ⑤ 동생 dong-saeng ㄱ 弟弟、妹妹
- ⑥ 자기 ja-gi ㄱ 自己
- ⑦ 맨날 maen-nal ㄱ 每天
- ⑧ 대마왕 dae-ma-wang ㄱ 大魔王

(網路) 負評亂象

## 댓글진창

daen-mang-jin-chang

流行語「댓글진창 (daen-mang-jin-chang)」是「댓글 (網路留言)」與「엉망진창 (一片狼藉)」兩個單字組合成的新造語。這句流行語的出現，是因為近年來，韓國網路上的惡意留言越來越多，網友為了諷刺某些酸民毫無邏輯、為了批評而批評的惡意留言和謾罵，而創造出的新造語。是最近在韓國網路留言板開始大量使用的新造語。



## 用流行語聊聊

가 그 아이돌 열애설 기사에  
달린 악플들 봤어요?

geu a-i-dol yeo-rae-seol gi-sa-e dal-lin  
ak-peul-deul bwa-sseo-yo?

有看到和那個偶像戀愛傳聞有關  
的惡意貼文嗎？

나 네, 완전 ‘**땃망진창**’ 이  
더라고요.

ne, wan-jeon ‘daen-mang-jin-chang’-i-  
deo-ra-go-yo.

有的。而且完全是負評滿滿的亂  
象。

가 요즘 뉴스의 댓글창은 너  
무 ‘**땃망진창**’ 이라서 신  
문 기사를 보기도 싫어  
요.

yo-jeum nyu-seu-ui daet-geul-chang-  
eun neo-mu ‘daen-mang-jin-chang’-i-ra-  
seo sin-mun gi-sa-reul bo-gi-do si-reo-  
yo.

最近新聞底下的留言真的是「負  
評亂象」，所以我連新聞報導都  
不看了。

## 流行語結構拼圖

名詞

# 댓글진창

## 使用便利貼

「댓글진창」是批評毫無根據惡意攻擊他人的酸民留言。這個流行語是普通的名詞，如果只是純粹要敘述：「~ 是負評亂象！」，只要在「댓글진창」後加上助詞「이다」，再根據情境和時態進行變化就可以囉。例如：「댓글진창이야. (是負評亂象啊!)」、「댓글진창이에요. (敬語：是負評亂象!)」。

## 單字補充包

- ① 댓글 daet-geul 名 網路留言
- ② 엉망진창 eong-mang-jin-chang 名 亂七八糟、一片狼藉
- ③ 열애설 yeo-rae-seol 名 戀愛傳聞
- ④ 악플 ak-peul 名 惡意貼文
- ⑤ 뉴스 nyu-seu 名 新聞
- ⑥ 신문 기사 sin-mun-gi-sa 名 新聞報導
- ⑦ 댓글창 daet-geul-chang 名 網路留言板
- ⑧ 싫다 sil-ta 形 討厭

我「拿」個時候呢～

라떼는 말이야～

ra-tte-neun ma-ri-ya～

「라떼 (\* 韓語中與『拿鐵』同音)는 말이야～ (la-tte-neun ma-li-ya～)」是韓語「나 때는 말이야～ (我那個時候呢～)」諧音變化而來的，是帶有諷刺意味的流行語。有些人會以英文諧音寫成「Latte is horse～ (因為韓語中『말이야』可以直翻成：『It is a horse.』)」。韓國某些自以為是的長者「꼰대」說話的時候常用這句話當發語詞。這句流行語第一次出現在保險公司的電視廣告裡，廣告中的一個公司前輩拿著一杯拿鐵對年輕同事嘮叨說閒話。



## 用流行語聊聊

**가** 부장님 : ‘**라떼는 말이야 ~**’  
**너희들처럼 그러지 않았어 !**

‘ra-tte-neun ma-ri-ya~’ neo-hui-deul-cheo-reom geu-reo-ji a-na-sseo!

部長：我「拿」個時候呢 ~~ 才不像你們那樣！

**나** 부하 직원들 : ( 마음속 말 )  
**또또 옛날 얘기 하시네 ~~**

(ma-eum-sok mal) tto-tto yen-nal yae-gi ha-si-ne~~

下屬們：(心裡 OS) 又要開始講古了啊 ~~

## 流行語結構拼圖

|    |       |    |      |
|----|-------|----|------|
| 名詞 | 助詞    | 名詞 | 助詞   |
| 라떼 | - 는 - | 말  | - 이다 |

## 使用便利貼

「라떼는 말이야～」和原本的「나 때는 말이야～」都是慣用語中常見的發語詞，大部分都用於輩分較高或較年長的人，要對輩分低或較年輕的人，回憶以前的事情或者嘮叨的時候。通常隱含著對現況的批評，或者想要凸顯自己年輕時的辛苦、得意等。

## 單字補充包

- ① **라떼** ra-tte **名** 拿鐵
- ② **나** na **代名**（上對下，或對平輩時）我
- ③ **말** mal **名** 馬；話語
- ④ **는** neun **助** 加在詞語後方表示為句子主題
- ⑤ **이다** i-da **助** 是
- ⑥ **꼰대** kkon-dae **名** 永遠相信自己是對的長者（他們認為別人都是錯的）
- ⑦ **너희들** neo-hui-deul **代名**（上對下，或對平輩時）你們
- ⑧ **처럼** cheo-reom **助** 像
- ⑨ **그렇다** geu-reo-ta **形** 那樣（一來）
- ⑩ **-지 않다** ji-an-ta **補助動詞** 不（用於動詞後，表「否定」意思）
- ⑪ **마음속** ma-eum-sok **名** 心裡
- ⑫ **또** tto **副** 又
- ⑬ **옛날** yen-nal **名** 以前
- ⑭ **얘기하다** yae-gi ha-da **動** 說故事 / 往事